

Poster-Präsentation Kultursensible Pflege



Projekt OPEN – OPen Education in Nursing

Informationen für Besucher der Neurologischen/ Neurochirurgischen Intensivstation



Sehr geehrte Besucher,

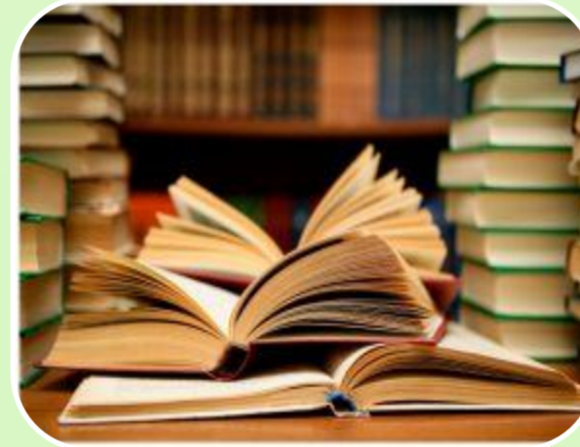
Ihr/e Angehörige/r wurde auf unsere Station verlegt, weil er/sie ernsthaft erkrankt ist und auf unserer Intensivstation behandelt werden muss. Wir bemühen uns mit all unserem Wissen und technischen Möglichkeiten, Ihren Angehörigen so weit zu stabilisieren, dass er wieder auf eine Station mit weniger medizinischen Geräten und ruhigerem Umfeld verlegt werden kann.

Dazu benötigen wir folgende Informationen:

- Welche Vorerkrankungen Ihres/Ihrer Angehörigen sind bekannt?
- Nimmt der Patient dauerhaft Medikamente ein (auch nicht verschreibungspflichtige Arzneimittel)?
- Bestehen Allergien und wenn ja welche?
- Hilfreich können auch Informationen über den Beruf, geliebte Tätigkeiten und Schlafgewohnheiten/-rituale sein.
- Wie ist das familiäre Umfeld?

Was können Sie für Ihren Angehörigen tun?

- Bitte bringen Sie Toilettenartikel mit (Duschgel, Zahnbürste und Zahncreme, evtl. Haftpomade und Prothesenreiniger, Rasierapparat nass oder trocken mit Zubehör, Deo, Lotion oder Creme, falls er diese verwendet, Parfum oder Rasierwasser). Kleidung oder Handtücher können wir leider nicht aufbewahren. Wenn Ihr Angehöriger auf eine andere Station verlegt wird, bitten wir Sie, die Garderobe wieder mitzubringen.
- Es ist wichtig, dass Ihr Angehöriger immer wieder Besuch von lieben und vertrauten Personen bekommt, auch wenn er möglicherweise nicht auf sie reagieren kann. Medikamente, künstliche Beatmung oder die Erkrankung selbst können es für den Patienten unmöglich machen, mit Ihnen zu kommunizieren. Um nicht wortlos am Bett stehen zu müssen, empfehlen wir Ihnen, einfach das zu erzählen, was den Patienten interessieren könnte. Auch tagesaktuelle politische oder soziale Ereignisse können ein Thema sein. Es ist auch möglich, die Tageszeitung oder ein Buch vorzulesen. Wichtig ist es, dass Ihr/e Angehörige/r Ihre Stimme hört. Aber erwarten Sie nicht, dass er/sie auf Ihre Ansprache reagiert. Lassen Sie es einfach geschehen.
- Ihr/e Angehörige/r ist ernsthaft erkrankt. Um dem Körper die nötige Kraft zur Genesung zu geben, ist es notwendig, dass Ihr/e Angehörige/r Ruhephasen bekommt. Wir versuchen, unsere Patienten vor allem in der Nacht so viel wie möglich schlafen zu lassen. Auch am Tag planen wir, wenn möglich, immer wieder Ruhephasen ein. Deswegen gibt es auf unserer Station **Besuchszeiten: Täglich von 14:15 bis 15:15 und 18:00 bis 19:00 Uhr** versuchen wir Ihnen einen Besuch zu ermöglichen. Sollten Sie zu anderen Zeiten zu Besuch kommen wollen, sprechen Sie im Vorfeld bitte mit uns, damit wir dies eventuell einplanen können. Wenn viele Menschen um ein Patientenbett stehen, kann dies den Kranken durchaus verwirren und stressen. Deshalb bitten wir Sie, nur zu zweit ans Bett zu gehen. Wenn mehrere Personen gleichzeitig anwesend sind, wechseln Sie sich bitte ab.



Уважаемые посетители,

Ваш родственник был переведен в наше отделение, так как он страдает серьезным заболеванием, при котором необходимо лечение в отделении интенсивной терапии. Мы стремимся при помощи наших знаний и технических возможностей, полученных в результате современного прогресса в медицине, способствовать стабилизации пациента до такой степени, чтобы он был переведен в отделение нормальной терапии, в состоянии, менее зависимом от медицинских приборов.

Но и Ваша помощь нам очень важна в решении некоторых задач, например, для получения необходимой информации о Вашем родственнике

Для нас важно знать как можно больше о нашем пациенте, поэтому было бы хорошо, если бы Вы смогли дать нам некоторую информацию по следующим темам:

- Какая история болезни о Вашем родном Вам известна?
- Принимает ли наш пациент какое-либо лекарство постоянно (даже препараты взятые без рецепта)?
- Присутствует ли аллергия?
- Целесообразна также информация о профессиональной деятельности Вашего родного, о привычках сна и о ритуалах.
- Какое семейное окружение у Вашего родного?

Что можете сделать для Вашего родного лично Вы?

- Пожалуйста, принесите туалетные принадлежности (гель для душа, зубную щетку и пасту, возможно, клей для зубных протезов и средства для ухода за ними, принадлежности для влажного или сухого бритья, дезодорант, лосьон или крем, духи и средства после бритья). Для хранения личной одежды и полотенец мы, к сожалению, не располагаем достаточным количеством мест. Если пациент перемещается в другое отделение, просим Вас принести ему одежду.
- Важно, чтобы ваш любимый человек был всегда посещаем любимыми и близко знакомыми людьми, даже если он никак не может реагировать на окружающих. Медикаменты, искусственная вентиляция лёгких или само заболевание могут сделать любимого человека не в состоянии общаться с Вами. Не стойте молча у постели, поговорите с ним о чём-нибудь, что могло бы его заинтересовать. Даже ежедневные политические или социальные события могут создать тему. Также можно прочитать газету или книгу. Важно, чтобы Ваш родной слышал Ваш голос. Не надейтесь, что Вы заметите реакцию на Вашу речь.
- Ваш родственник страдает тяжелой болезнью. Для того, чтобы дать организму необходимую прочность, чтобы излечить себя, обязательно, чтобы Ваш любимый человек получал время покоя. Мы стараемся особенно в ночное время, насколько это возможно, чтобы Ваш родной побольше спал. Даже днём, если это возможно, мы всегда планируем периоды отдыха, почему мы и настаиваем на определённом времени посещения больных нашего отделения. **От 14:15 до 15:15 и с 18:00 до 19:00** ежедневно мы стараемся, чтобы вы могли посетить родного. Если Вы хотите прийти в другое время, сообщите нам об этом заранее, чтобы мы могли организовывать посещения. Когда много людей стоят вокруг постели пациента - это может вызвать нежелательные реакции больного. Поэтому мы просим Вас стоять только по два человека у постели. Если больного хотят посетить более двух человек, входите, пожалуйста, в палату по два человека и затем смените друг друга.

Некоторая необходимая информация, касающаяся лечебного процесса:

Чтобы сделать терапию эффективной, нам потребуются некоторые инструменты, с помощью которых мы можем контролировать функции организма и способствовать его заживлению. Это важные вспомогательные средства в процессе лечения пациента, которые надёжно фиксированы на теле больного. Так что не бойтесь прикоснуться к вашему родственнику. Наоборот, Ваше прикосновение показывает пациенту, что Вы есть, не беспокойтесь о нём.

Мы хотели бы Вам объяснить некоторые из этих медицинских доступов:

- В связи с самой болезнью или так как Ваш родственник, возможно, сильно слаб и не может подняться, мы размещаем при необходимости катетер мочевого пузыря. Таким образом, моча непрерывно выводится из мочевого пузыря.
 - Так как желудок может переполняться и у пациента может открыться рвота, мы часто вводим питательный зонд. Он вводится непосредственно через нос в желудок. К тому же через этот зонд можно проводить и пищу.
 - Для регулирования водного баланса и питания пациента мы часто вводим ему катетер в кровотоки (центральный венозный катетер)
 - Если Ваш родственник не сможет достаточно дышать, для поддержки нормального дыхания пациента к его лёгким подключается машина для вентиляции лёгких, шланг которой вводится через полость рта в трахею.
- Пожалуйста, не пугайтесь этих мер. Они направлены на то, чтобы достичь скорейшего выздоровления пациента.



Weitere Informationen für Sie:

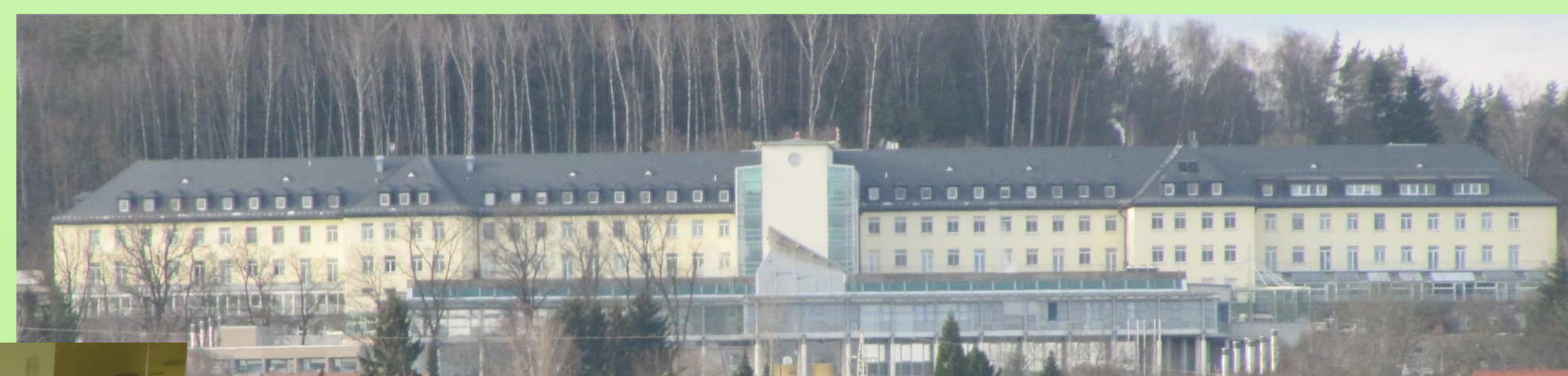
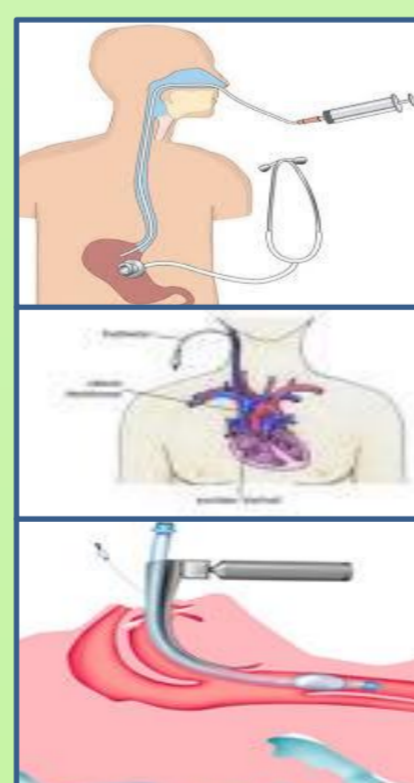
Um bestmöglichst therapieren zu können, sind Hilfsmittel nötig, mit denen wir die Heilung unterstützen und die Körperfunktionen kontrollieren können. Dazu werden verschieden „Zugänge“ gelegt. Diese sind meist so fixiert, dass sie nicht gezogen werden können. Haben Sie also keine Angst Ihre/n Angehörige/n anzufassen. Im Gegenteil: Ihre Berührung zeigt dem Patienten, dass Sie da sind und sich um Ihn Sorgen machen.



Wir möchten Ihnen einige dieser „Zugänge“ erklären:

- Da Ihr/e Verwandte/r möglicherweise sehr geschwächt ist oder aufgrund der Erkrankung nicht aufstehen kann, legen wir bei Bedarf einen Blasenkatheter. Damit wird der Urin kontinuierlich abgelassen.
- Damit der Magen nicht überfüllt wird und der Patient sich nicht erbricht, legen wir oftmals eine Magensonde. Diese führt über die Nase direkt in den Magen. Zudem kann man über diesen Schlauch auch Nahrung geben.
- Um den Flüssigkeitshaushalt Ihres/r Angehörigen zu regulieren, legen wir unseren Patienten sehr oft einen zentralvenösen Katheter in die Blutbahn. Hierüber können auch Flüssigkeiten gegeben werden, mit denen wir Ihre/n Angehörige/n ernähren können.
- Sollte Ihr/e Verwandte/r nicht mehr ausreichend atmen, ist es notwendig, dies von einer Beatmungsmaschine übernehmen zu lassen. Dazu wird ein Schlauch über den Mund bis in die Luftröhre gelegt.

Bitte lassen Sie sich von diesen „Zugängen“ nicht abschrecken. Diese sollen nur sicher stellen, dass Ihr/e Angehörige/r bald wieder gesund wird.



Hier noch eine Bitte:

Wir haben auf unserer Station nur ein Einbettzimmer und sechs Mehrbettzimmer. Um die Privatsphäre eines jeden Patienten zu schützen, ist es manchmal nötig, Sie zu bitten, das Zimmer zu verlassen oder noch in der Besucherschleuse zu warten. Wir behandeln nicht selten Menschen mit akuten und lebensbedrohlichen Erkrankungen. Deswegen bitten wir um Verständnis, wenn wir nicht gleich auf Ihre Fragen antworten können. Geben Sie uns etwas Zeit. Dann sind wir gerne bereit Auskunft zu geben.

Ihr Intensivteam



И еще одна просьба к Вам:

В нашем отделении имеются только одна одноместная и шесть многоместных палат. Чтобы защитить конфиденциальность каждого пациента, иногда бывает необходимо попросить Вас покинуть помещение или ждать у двери других посетителей. Мы не редко лечим людей с острыми и часто опасными для жизни заболеваниями. Поэтому мы просим Вашего понимания, если мы не можем сразу ответить на все Ваши вопросы. Дайте нам немного времени. Тогда мы способны предоставить вам правильный ответ. С уважением

Ваш коллектив интенсивной терапии